



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Član u francuskom jeziku					akad. god.	2020./2021.	
Naziv studija	Francuski jezik i književnost					ECTS	2	
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije							
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni		<input type="checkbox"/> specijalistički			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input checked="" type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.			
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input checked="" type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.		
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.		
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Opterećenje	15	P	15	S	-	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	dv. 202, utorak, 12:00-14:00			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			francuski hrvatski	
Početak nastave	6. 10. 2020.			Završetak nastave			19. 1. 2021.	
Preduvjeti za upis kolegija	-							
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Tomislav Frleta							
E-mail	tfrleta@unizd.hr			Konzultacije	pon, 8:00-9:00; uto, 12:00-13:00, ured 146			
Izvođač kolegija	dr. sc. Maja Pivčević							
E-mail	mpivcevic@unizd.hr			Konzultacije	uto, 10:00-12:00, ured 146			
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input type="checkbox"/> vježbe		<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none"> - morfološki analizirati imenicu i determinante u francuskom jeziku - klasificirati determinante prema morfološkom, sintaktičkom i semantičkom kriteriju - primijeniti pravila o obveznosti člana u imenskoj sintagmi - usporediti vrijednost člana u francuskome i njegov prijevod na hrvatski jezik - samostalno provesti kontrastivnu analizu među jezicima po pitanju kategorije određenosti i neodređenosti - sastaviti kratki pisani seminarski rad na hrvatskom jeziku o usporedbi izvornika književnih djela ili drugih tekstova pisanih na francuskom jeziku te njihovih prijevoda (vrijednosti) člana u hrvatskom i drugim jezicima - pripremiti usmeno izlaganje na osnovu kratkog seminarskog rada 							
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none"> - prepoznati, opisati i usporediti osnovne pojmove, discipline i pravce suvremene lingvistike - kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika - samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove - pripremiti usmena izlaganja, sastavljati pisane seminarske radove - kritički usporediti i prezentirati stečena znanja, iskustva i argumente te donositi zaključke o njima 							
Načini praćenja	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za	<input type="checkbox"/> domaće		<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana	<input checked="" type="checkbox"/> istraživanje		

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

studenta	nastave	nastavu	zadace	evaluacija	
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input checked="" type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Pohađanje 70% predavanja i seminara (50% u slučaju kolizije), aktivno sudjelovanje u rješavanju seminarskih zadataka, održano izlaganje samostalnog istraživanja.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	26. 1. 2021., 12:00, dv. 202 9. 2. 2021., 12:00, dv. 202			7. 9. 2021., 12:00, dv. 202 21. 9. 2021., 12:00, dv. 202	
Opis kolegija	Morfološka i semantička analiza člana i determinanata u francuskom jeziku. Primjena pravila o obveznosti člana u nominalnoj sintagmi. Usporedba vrijednosti člana u francuskom s drugim jezicima, ponajviše hrvatskim, u svrhu osvještavanja univerzalne semantičke kategorije određenosti i neodređenosti.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Le syntagme nominal 2. Les déterminants, le nom et son entourage 3. L'actualisation du nom 4. Les valeurs de l'article défini 5. Les valeurs de l'article indéfini 6. L'article partitif 7. L'article zéro 8. 1er contrôle continu 9. La place de l'article dans le syntagme nominal 10. L'article ou le possessif ? 11. L'article ou le numéral ? 12. L'acquisition, l'apprentissage et l'enseignement de l'article 13. L'article et l'hypercorrection, cas de <i>de</i> 14. Gustave Guillaume et son école linguistique 15. 2e contrôle continu				
Obvezna literatura	BAJRIĆ, S., 1997, „Les valeurs psycholinguistiques du nom-article“, BULAG, T.A.L. <i>et sciences cognitives</i> , Centre Lucien Tesnière, Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté, n°22, p. 63-76. BAJRIĆ, S., 2006, „Article et/ou numéral“, Olivier Soutet (dir.), <i>Etudes de linguistiques contrastives</i> , Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, str. 99-111. KUZMANIC (PIVČEVIĆ), M., FRLETA, T., 2013, „Articles en croate : fait de langage ou fait de style ?“ u Pavelin Lešić, B. (ur.), <i>Francontraste: l'affectivité et la subjectivité dans le langage</i> , Mons: CIPA, str. 153-161. LEEMAN, D., 2004, <i>Les déterminants du nom en français: syntaxe et sémantique</i> , Paris, PUF (2. poglavlje) PAVELIN LEŠIĆ, B., DAMIĆ BOHAČ, D., 2016, <i>L'article grammatical en français à l'usage des croatophones</i> , Zagreb, FF press				
Dodatna literatura	BAYLON, Ch., FABRE, P., 1978, <i>Grammaire systématique de la langue française</i> , Poitiers, Éditions Fernand Nathan BESSE, H., PORQUIER, R., 1991, <i>Grammaires et didactique des langues</i> , Paris, Hatier/Didier. BIKIĆ-CARIĆ, G., 2008, <i>Član u francuskom i rumunjskom, te njegovi hrvatski ekvivalenti u računalnom usporednom korpusu</i> , Doktorska disertacija, Sveučilište u Zagrebu. BLOOMFIELD, L., 1970, <i>Le langage</i> , Paris, Payot (trad. Janick Gazio) ĆOSIĆ, V., 1991, <i>Uvod u studij francuskog jezika</i> , (IV. "Morfoloģija"; str. 84-91), Zadar, Zadarska tiskara ĆOSIĆ, V., 1988, „Pojam člana i njegov razvoj u francuskom jeziku od XVII. st. do danas“, <i>Radovi FF</i> , Zadar, 27 (17), str. 61-82. ĆOSIĆ, V., 2015, <i>(Psiho)sistematika jezika Gustava Guillaumea</i> , Zadar, Sveučilište u Zadru. DUBOIS, J. - LAGANE, R., (1973), <i>La nouvelle grammaire française</i> , Paris, Larousse FRLETA, T., (2014), „Un essai sur la personne en diachronie: comment la perte de la flexion verbale change le point de vue sur la personne“, <i>Vestnik za tuje jezike VI</i> , 1 (str. 9-30) GREVISSE, M., (1993 ¹³), <i>Le Bon Usage</i> (édition refondue par A. Goosse), Paris, Duculot GUILLAUME, G., 1919 (1975), <i>Le problème de l'article et sa solution dans la langue française</i> , Paris, Librairie A.-G. Nizet (odabrana poglavlja) GUILLAUME, G., 1973, <i>Principes de linguistique théorique</i> , Québec/Paris, PUL MARKOVIĆ, I., 2002, „Nešto o neodređenosti/određenosti u hrvatskome“, <i>Rasprave Zavoda za</i>				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>hrvatski jezik, 28, str. 103-150. MOIGNET, G., (1981), <i>Systématique de la langue française</i>, (str. 12-26; 36-41; 130-148), Paris, Klincksieck NORMAND, C., 1982, „Comment l'article cessa d'être un petit mot“, <i>Langue Française</i>, n°55, p. 25-44. PIVČEVIĆ, M., 2019, <i>Analiza i uporaba člana u francuskome i hrvatskome jeziku: psiholingvistički aspekt i primjena u nastavi</i>, Sveučilište u Zadru, Doktorska disertacija RIEGEL, M. - PELLAT, J.C. - RIOUL, R., (2001), <i>Grammaire méthodique du français</i>, Paris, PUF SILIĆ, J. 2000. „Kategorija neodređenosti/određenosti i načini njezina izražavanja“. <i>Riječki filološki dani</i>, n°3, pp. 401-405. WILMET, M., (1998²), <i>Grammaire critique du français</i>, Paris, Hachette/Duculot</p>					
Mrežni izvori	-					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit		
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Završna ocjena formira se kontinuiranom evaluacijom (25 % 1. kolokvij, 25 % 2. kolokvij, 30 % seminarski rad te 20 % sudjelovanje na nastavi) ili završnim ispitom (50 % završni pismeni ispit, 30 % seminarski rad, 20 % sudjelovanje na nastavi).					
Ocjenjivanje	<60	% nedovoljan (1)				
	60-69	% dovoljan (2)				
	70-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	≥90	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevara kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računali.</p>					